



# SLIDY front

- ① AUTOMATISMO PER CANCELLI SCORREVOLI
- ② AUTOMATISM FOR SLIDING GATES
- ③ AUTOMATISME POUR PORTAILS COULISSANT
- ④ AUTOMATISMO PARA PUERTAS CORREDERA



<b>SLIDY/S</b>	Operatore 230V monofase senza centrale elettronica	Operator 230V singlephase without electronic control unit	Operateur 230V monophasé sans armoire électronique	Motor monofasico 230V sin centralita electrónica
<b>SLIDY/I</b>	Operatore 230V monofase con centrale elettronica	Operator 230V singlephase with electronic control unit	Operateur 230V monophasé avec armoire électronique	Motor monofasico 230V con centralita electrónica
<b>SLIDY/T</b>	Operatore 400V trifase senza centrale elettronica	Operator 230V threephase without electronic control unit	Operateur 230V triphasé sans armoire électronique	Motor trifásico a 400V sin centralita electrónica

### **Attenzione !!**

Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale. Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

N.B. – Si declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti nel Paese dove viene effettuata l'installazione.

### **Warning !!**

Before installing, carefully read this manual. This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

N.B. - We declines every responsibility in case of not observance of the normative in force in the Country where the installation is made.

### **Attention !!**

Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement ce manuel. Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés.

N.B. - On décline toute responsabilité en caso pas observance des réglementations en vigueur dans le Pays où elle est effectuée l'installation.

### **Atención !!**

Antes de comenzar la instalación leer atentamente el manual. El manual esta dedicado exclusivamente para personal profesional y competente

N.B. - Se exime de cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa en el país donde se realiza la instalación



Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore.

Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.

Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente. In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinnescare l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente. Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

**L'utente può solo eseguire la manovra manuale.** Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.

Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.

**INSTALLAZIONE – Istruzioni per l'installatore**  
L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo.

I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità.

Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'osservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati. I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose. Ogni installazione deve riportare in modo visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati. Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi siano un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Collegare la porta o cancello motorizzati a un'efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.

Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

**L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, è consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.**

## GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

### USE – Warnings for the User

The following precautions are an integral and essential part of the products and must be supplied to the user.

Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instructions must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use. Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate. Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.

In case of breakdown or malfunctioning of the product, disconnect from the mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

**The user can only execute the manual drive.** All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly.

All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

**INSTALLATION – Instructions for the fitter**  
The installation must be carried out by qualified personnel. The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force. Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be source of danger.

Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety.

Before installing the motorisation device, make all the structural modifications necessary in order to create safety clearance and to guard or isolate all the compression, shearing, trapping and general danger areas. Check that the existing structure has the necessary strength and stability.

The manufacturer of the motorisation device is not responsible for the non-observance of workmanship in the construction of the frames to be motorised, nor for deformations that may occur during use.

The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc.) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate.

The safety devices must protect against compression, shearing, trapping and general danger areas of the motorised door or gate.

Display the signs required by law to identify danger areas. Each installation must bear a visible indication of the data identifying the motorised door or gate.

Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements. A multipolar isolation switch minimum contact gaps of 3mm must be included in the mains supply.

Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker. Ensure that the motorised door or gate has an earth terminal in accordance with the safety regulations in force. The manufacturer of the motorising device declines all responsibility in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product have been installed. For repairs or replacement of products only original spare must be used.

**The fitter must supply all information concerning the automatic, the manual and the emergency operation of the motorised door or gate, and must provide the user of the device with the operating instructions.**

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

### UTILISATION – Consignes pour l'utilisateur

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce système.

Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.

Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle. Éviter de manoeuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorsqu'ils sont en mouvement. Ne pas s'opposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger.

Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés. Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent.

Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger.

**L'utilisateur peut seulement exécuter la réparation manuelle.**

Afin de garantir l'efficacité du système et son fonctionnement correct, il est indispensable d'observer les instructions du constructeur en s'adressant à un professionnel compétent pour l'entretien périodique de la porte ou du portail automatisés. Plus particulièrement, il est recommandé de procéder à une vérification périodique du fonctionnement correct de tous les dispositifs de sécurité. Les interventions d'installation, d'entretien et de réparation doivent être documentées et mises à la disposition de l'utilisateur.

**INSTALLATION – instructions pour l'installateur**  
L'installation doit être effectuée par un professionnel compétent. L'installation, le raccordement électrique et les réglages doivent être effectués selon règles de Bonne Technique et respecter la réglementation en vigueur.

Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger.

Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.

Ne pas installer le produit à proximité de matières explosives : la présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer les automatismes, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances de sécurité et à la protection ou ségrégation de toutes les zones d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général.

Vérifier que la structure existante ait les qualités requises de robustesse et de stabilité. Le constructeur des automatismes n'est pas responsable du non-respect des règles de Bonne Technique dans la construction des châssis devant être équipés d'automatismes, ni des déformations que pourrait entraîner l'utilisation du produit. Les dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte ou le portail équipés d'automatismes.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger les zones éventuelles d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail automatisés. Appliquer la signalisation prévue par la réglementation en vigueur pour localiser les zones dangereuses.

Toute installation doit indiquer de façon visible les données d'identification de la porte ou du portail automatisés.

Avant de procéder au raccordement électrique, s'assurer que les données de la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm. Vérifier qu'en amont de l'installation électrique il y ait un interrupteur différentiel ainsi qu'une protection contre des surcharges de courant adéquate.

Relier la porte ou le portail automatisés à un système de mise à la terre efficace installé conformément aux normes de sécurité en vigueur. Le constructeur des automatismes décline toute responsabilité au cas où seraient installés des composants incompatibles en termes de sécurité et de bon fonctionnement. En cas de réparation ou de remplacement des produits, des pièces de rechange originales impérativement être utilisées.

**L'installateur doit fournir tous les renseignements concernant le fonctionnement automatique, manuel ou de secours de la porte ou du portail automatisés et remettre la notice d'emploi à l'utilisateur.**

## Advertencia general de seguridad

### Use – Advertencia de uso

Estas instrucciones son una parte integral y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario. Lea atentamente porque contienen instrucciones sobre la instalación, uso y mantenimiento de este sistema.

Es esencial mantener estas instrucciones y entregarlas a otros posibles usuarios del sistema. Este producto debe ser utilizado exclusivamente para la finalidad para la que fue diseñada. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por uso inapropiado, erróneo e irracional. No opere cerca de las bisagras o partes mecánicas en movimiento. No entrar en el radio de acción de la puerta o portón en movimiento. No obstruya el movimiento de la puerta o compuerta ya que esto puede ser peligroso.

No permita que los niños jueguen o permanezcan dentro del rango de la puerta o portón. Manténgase fuera del alcance de los niños mandos a distancia y / o otro dispositivo de control, de modo que la puerta o el portón se puede operar sin querer. En caso de avería o mal funcionamiento del producto, desconecte el interruptor principal y abstenerse de todo intento de reparación o de intervención directa. Sólo se aplican a un profesional.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar peligro. El usuario sólo puede realizar de instrucciones solución de problemas. Para garantizar la eficacia del sistema y su funcionamiento adecuado, es esencial observar las instrucciones del fabricante poniéndose en contacto con un profesional competente para el mantenimiento periódico de la puerta o compuerta. Más específicamente, se recomienda que la verificación periódica del correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.

Toda la instalación, el mantenimiento y las reparaciones deben ser documentados y puestos a disposición del usuario.

**INSTALACIÓN – Instrucciones para el instalador**  
La instalación debe ser realizada por un profesional cualificado. Instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes deben hacerse de acuerdo con las reglas de la buena mano de obra y cumplir con las regulaciones. Lea las instrucciones cuidadosamente antes de instalar el producto. La instalación incorrecta puede causar peligro. Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no debe ser descargado en la naturaleza y no deben dejarse al alcance de los niños ya que son una fuente potencial de peligro. Antes de la instalación, verificar la integridad del producto. No instale el producto cerca de materiales explosivos: la presencia de gases o vapores inflamables constituye un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la automatización, realizar todos los cambios estructurales relacionados con el logro de las distancias de seguridad y protección o segregación de todas las zonas de compresión, cizallamiento, la formación y el peligro general. Comprobar que la estructura existente tiene la fuerza necesaria y la estabilidad. El fabricante de automatización no es responsable de la falta de cumplimiento de la buena técnica en la construcción del chasis de estar equipado con automática o deformaciones que pueden resultar de la utilización del producto. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, bandas sensibles, parada de emergencia, etc.) Debe instalarse de acuerdo con las normas y directrices, criterios Technique Bueno, la ubicación de la instalación, la lógica de la puerta motorizada o equipos de automatización de puerta.

Los dispositivos de seguridad deben proteger las áreas de aplastamiento, cizallamiento, la formación y el peligro general de la puerta o portón. Las señales requeridas por los reglamentos para localizar zonas peligrosas. Todas las instalaciones deben indicar los datos visibles de identificación de la puerta o portón. Antes de la conexión eléctrica, para asegurar que los datos en la placa corresponden a los de la red eléctrica. Proporcionar la potencia de la red polo dispositivo de desconexión con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3mm. Comprobar que antes de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y la protección contra sobrecargas de corriente adecuada. Conectar la puerta o compuerta al terminal de tierra del sistema de acuerdo con las normas de seguridad en vigor. El fabricante declina toda responsabilidad en los componentes de automatización de casos que son incompatibles en términos de seguridad y funcionamiento correcto. En caso de reparación o sustitución de productos, piezas de recambio originales deben ser utilizados.

**El instalador debe facilitar toda la información sobre el funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o portón y entregar el manual de instrucciones para el usuario.**

MODELLI E CARATTERISTICHE		MODELS AND CHARACTERISTICS	MODELES ET CARATERISTIQUES	MODELOS Y CARACTERÍSTICAS
<p>L'automazione SLIDY è un operatore elettromeccanico studiato per la movimentazione di cancelli scorrevoli. Il sistema di riduzione irreversibile garantisce il blocco meccanico del cancello quando il motoriduttore non è in funzione, quindi non occorre installare alcuna elettroserratura. L'operatore è dotato di fincorsa elettromeccanici di apertura/chiusura. L'operatore è protetto da carter di protezione in plastica ed è dotato di piastra metallica che ne permette il fissaggio al suolo. Uno sblocco manuale a bordo operatore o azionato a distanza da una fune metallica rende manovrabile il cancello in caso di black-out o disservizio. Al motore monofase è applicabile, come optional, un lettore di giri ad effetto Hall (encoder) che, abbinato alla centrale di comando, rende più sensibile ed efficace la sicurezza in caso di ostacoli durante la manovra motorizzata. Il lettore di giri ad effetto Hall (encoder) non è applicabile sul motore trifase.</p>		<p>The SLIDY gearmotor is an electro-mechanical operator designed for moving sliding gates. The non-reversing reduction system ensures the gate is mechanically locked when the gearmotor is not operating, therefore it is not necessary to install any electric lock. The operator is equipped with electric limits switches. The operator is equipped with a plastic cover guard and a metallic base-plate. The base-plate is designed for application on the floor. A manual release on board of operator ,or operated remotely by a steel cable, makes it possible to move the gate in the event of power-cut or fault. The singlephase motor can be equipped with an electronic Hall effect sensor( encoder). This system measure the rotation speed of the motor and, with the electronic control box, give more security in case of obstacle when the motor is operating. The electronic Hall effect sensor( encoder) is not available on the triphase motor</p>	<p>Le motoréducteur SLIDY est un opérateur électro-mécanique étudié pour l'actionnement de portails coulissants. Le système de réduction irréversible garantit le verrouillage mécanique du portail lorsque le motoréducteur n'est pas en fonction; il n'est donc pas nécessaire d'installer une électroserrure. L'opérateur est livré avec fins de course électriques. En dotation à l'opérateur il y'a un carter plastique de protection et une plaque métallique pour la fixation au sol. Un dispositif de déblocage au bord opérateur, ou commandé à distance par un câble métallique, permet de manoeuvrer le portail en cas de black-out ou dysfonctionnement. Sur le moteur monofasée on peut monter un senseur électronique de vitesse à effect Hall (encodeur). L'encodeur compte le tours du moteur et, avec la centrale électronique, permet d'avoir la maximum sécurité en cas d'obstacle. Le senseur électronique de vitesse à effect Hall (encodeur) n'est pas disponible sur le moteur triphasée.</p>	<p>El SLIDY motor-reductor es un operador electromecánico diseñado para mover puertas correderas. El sistema de reducción no reversible Asegura la puerta a estar bloqueada mecánicamente Cuando el motor-reductor no está funcionando, por lo que no es necesario instalar Cualquier cerradura eléctrica. El operador está equipado con límites de interruptores eléctricos o finales de carrera El operador está equipado con un protector de cubierta de plástico y una placa de base metálica. La placa base está diseñada para su aplicación en el suelo THR. Una liberación manual del operador de un borde, o remotamente operado por un cable de acero, hace que sea posible desbloquear y mover la puerta en caso de corte de corriente o fallo. El motor puede estar equipado con Sensor de efecto Hall electrónico (Encoder). Este sistema de medir la velocidad o contador de pulsos de rotación del motor y, con la caja de control electrónica, dará más seguridad en caso de que haya obstáculo Cuando el motor está en funcionamiento. El Sensor de efecto Hall electrónico (Encoder) no está disponible en el motor trifásico.</p>
DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – DONNES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS				
		SLIDY/S	SLIDY/I	SLIDY/T
MOTORE MOTOR MOTEUR MOTOR	<b>Tensione - Voltage – Tension - Voltage</b>	230 VOLT +/-10%; 50-60 Hz		230/400 VOLT 50-60 Hz
	<b>Tipo e isolamento - Type and insulate Type et isolation - Temperatura disparo tè rmica</b>	Classe F termica 135°C bifase tropicalizzato		Classe F trifase tropicalizzato
	<b>Assorbimento - Input Absorption - Potencia de trabajo en Amper</b>	1,35 A		1,9/1,1 A
	<b>Potenza assorbita - Power Puissance - Potencia de adsorcion</b>	350 W		370 W
	<b>Velocità/tipo statore - Speed/motor type Vitesse/type du moteur - Revoluciones y polos</b>	1400 rpm ; 4 poli		
	<b>Condensatore – Capacitor - Condensateur Capacitador - Condensador</b>	12,5 Mf		-
	<b>Temp. Esercizio - Working Temp. Temperature de travail - Temperatura de trabajo</b>	-20° C + 70° C		
	<b>Ciclo di lavoro - Working Intensità - Maniobras de trabajo</b>	Max 40 manovre/ora - Max 40 opening-closing for hour, Max 40 ouverture-fermeture pour heure - Max 40 en apertura y cierre por hora		
	<b>Encoder ENE512/K</b>	Opzionale - optional - optional - opcional		NO
	RIDUTTORE GEARBOX REDUCTEUR REDUCTOR	<b>Meccanica - Mechanics Mécanique - Mécanica</b>	<b>Irreversibile - Con blocco</b>	
<b>Rapporto di riduzione - Gear ratio Rapport de reductio - Guiros en la reductora</b>		1:35		
<b>Lubrificazione - Lubrication Lubrification - Lubricacion</b>		Grasso Mobil Temp SHC 100		
<b>Giri in uscita - Output speed Tours en sortie - Guiros en la salida</b>		40 rpm		
<b>Velocità - Speed Vitesse - Velocidad</b>		9 mt/1'		
<b>Coppia fornita - Torque delivered Couple fornì - Fuerza de arastre</b>		12 Nm		25 Nm
<b>Pignone - Pinion gear Pignon - Piñon</b>		Z17 mod 4		
<b>Manovra a mano Hand operation Manoeuvre manuelle Desbloqueo Manual</b>		Diretta tramite manopola sblocco a bordo operatore. Rinviata tramite fune metallica Option1: By manual release on bord of operator.Option2: By steel cable. Option1: Directement sur l'opérateur. Option 2: Par fil d'acier. Opción 1: En el motor reductor. Opción 2: Con cable de Acero.		
PORTONE DOOR PORTE PUERTA	<b>Peso max cancello Maximun weight gate Maximun poid portail Maximo peso de la puerta</b>	1300 kg		1600 kg
	<b>Corpo - Structure Corp - Cuerpo</b>	Alluminio presso fuso - Die.cast aluminium En aluminium moulé sous pression - En aluminio inyectado a presión		
STRUTTURA STRUCTURE STRUCTURE ESTRUTURA	<b>Carenatura - Casing Carénage - Carcasa</b>	ABS termoformato - ABS thermoformed ABS thermoformé - ABS termo formado		
	<b>Grado di protezione - Protection level Indice de protection - Grado de proteccion</b>	IP 44		
	<b>Dimensioni (mm) - Dimension(mm) Dimensions(mm) - Dimensiones (mm)</b>	279 x 202 x 362 h		
	<b>Peso(kg) - Weight(kg) - Poid(kg)</b>	20	20,5	20

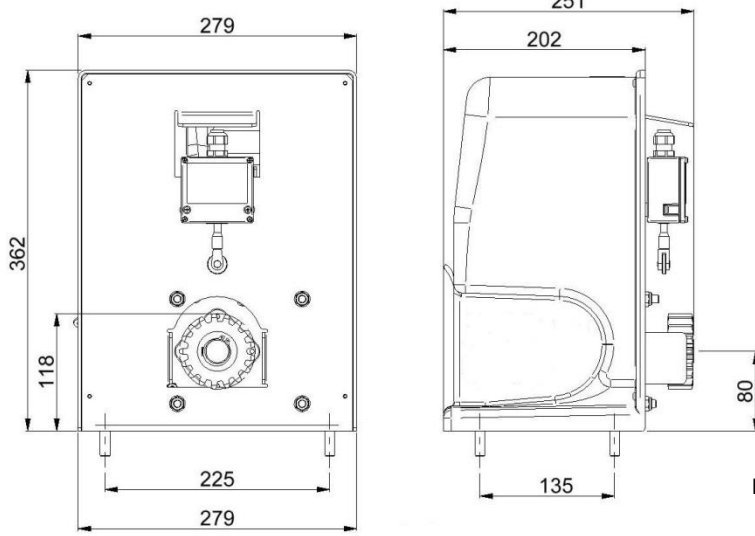


Fig./Pict. 1

CODICE	ACCESSORI	ANCILLAIRES	ACCESSOIRES	ACCESORIOS
LL178F2	Contro base a murare	Foundation plate	Plaque de fondation	Placa de cimentación
EPAC-6	Cassaforte con chiave,fune metallica mt.6 con guaina,kit leva FA056F	Metallic box with key, steel cable mt.6 with scabbard, lever kit FA056F	Coffret metallique avec clef, cable metallique avec gaine, kit levier FA056F	Caja metálica con llave, cable de acero con funda mt.6, palanca kit FA056F
EPAC-SV	Cassaforte con chiave	Metallic box with key	Coffret metallique avec clef	Caja metálica con llave
FA056F/K	Kit fune metallica mt.6 con guaina+kit leva FA056F(cassaforte con chiave esclusa)	Kit steel cable mt.6 with scabbard+lever kit FA056F(Without metallic box with key)	Kit cable metallique avec gaine+kit levier FA056F( Sans coffret metallique avec clef)	Caja metálica con llave Mt.6 cable de acero con vaina Kit + kit palanca FA056F (Sin caja metálica con llave)
ENE512/K1	Kit encoder effetto Hall	Kit encoder Hall effect	Kit encodeur Hall effect	Kit encoder efecto Hall

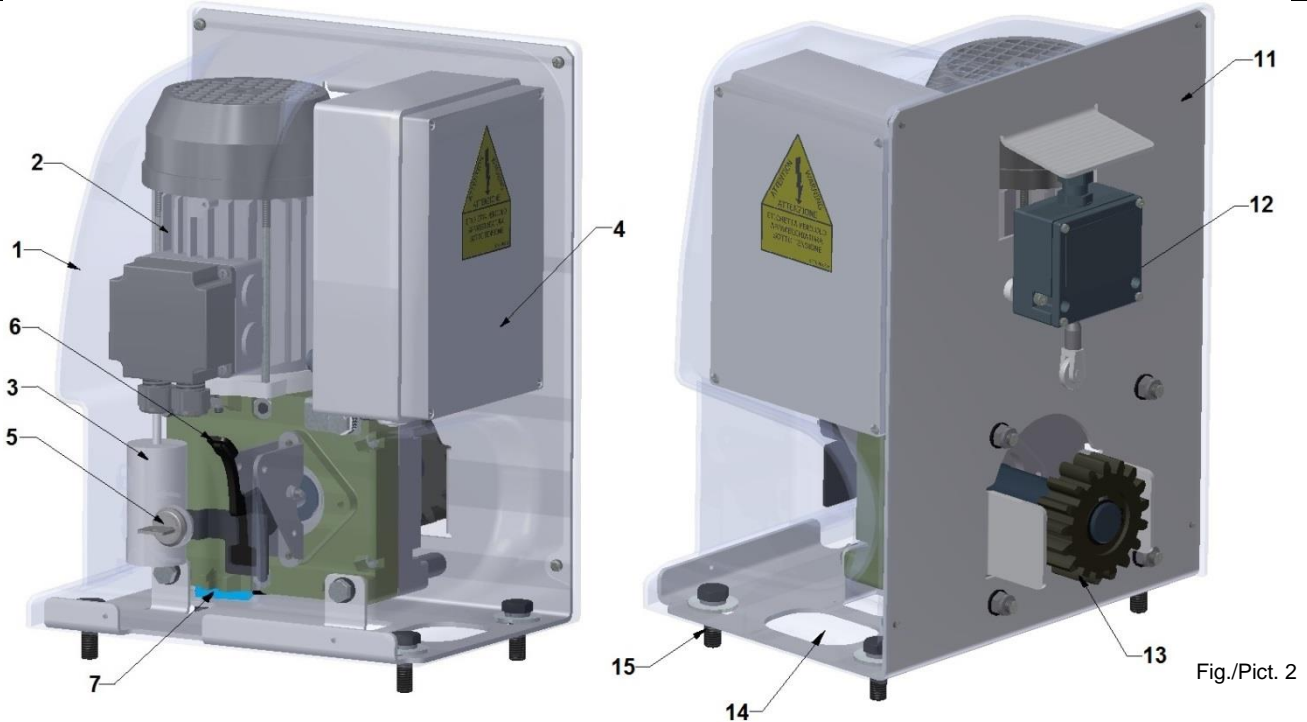


Fig./Pict. 2

1	Copertura	Cover	Carter de protection	Tapa de proteccion
2	Motore	Motor	Moteur	Motor , Bobinado, Rotor
3	Condensatore	Capacitor	Condensateur	Capacitador , Condensador
4	Centrale elettronica	Electronic control unit	Armoire electronique	Cuadro de Maniobras (control Electronico)
5	Serratura a chiave per manopola sblocco	Key lock for manual release	Serrure pour poignée de deverouillage	Cerradura con Llave para el desbloqueo. Manual o automatica
6	Manopola per sblocco manuale diretto	Manual release on bord operator	Poignée de deverouillage	Maneta para desbloqueo y bloqueo
7	Encoder ENE512/K(optional)	Encoder ENE512/K(optional)	Encodeur ENE512/K(optional)	Encoder ENE512/K(opcional)
9	Riduttore	Reducer	Reducteur	Reductor
10	Fune metallica per sblocco manuale rinviato(optional)	Steel cable for manual release(optional)	Fil en acier pour deverouillage (optional)	Cable de Acero para el desbloqueo manual (opcional)
11	Piastra fissaggio	Fixing plate	Plaque de fixation	Placa de fijacion
12	Finecorsa	Limit switches	Fin de course électrique	Finales de carrera electronicos
13	Pignone	Pinion	Pignon	Piñon
14	Foro passaggio cavi elettrici	Hole for electric wire	Trou pour cable électriques	Agujero para los cables electricos
15	Bullone di fissaggio(4pz). Esclusi dalla fornitura. Forniti con LL178F2 (optional)	Bolt (4pcs). Not supplied. Included with LL178F2(optional).	Bullon de fixation(4pcs). Pas fournis. Fournis avec LL178F2(optional).	Tornillos (4 Piezas) no suministrados ( según montaje por el tecnico)

VERIFICHE PRELIMINARI	PRELIMINARY CHECKS	CONTROLES PRELIMINAIRES	CONTROLES PRELIMINAIRES
<p>Per la sicurezza e per un corretto funzionamento dell'automazione, verificare l'esistenza dei seguenti requisiti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La struttura del cancello deve essere idonea per essere automatizzata. In particolare si richiede che il diametro delle ruote sia rapportato al peso del cancello da automatizzare, che sia presente una guida superiore e che vi siano degli arresti meccanici di finecorsa per evitare il deragliamento del cancello.</li> <li>• Le caratteristiche del terreno devono garantire una sufficiente tenuta del plinto di fondazione.</li> <li>• Nella zona di scavo del plinto non devono essere presenti tubazioni o cavi elettrici.</li> <li>• Se il motoriduttore si trova esposto al passaggio di veicoli, prevedere, se possibile, adeguate protezioni contro urti accidentali.</li> <li>• Verificare l'esistenza di una efficiente presa di terra per il collegamento del motoriduttore.</li> <li>• Verificare la scorrevolezza del cancello (a titolo informativo la forza max di spinta deve essere 20 Kg. per Ton.), verificare che la guida non sia in pendenza.</li> </ul>	<p>For your safety and for proper operation, make sure the following requirements are met:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The gate structure must be suitable for automation. In particular it is required that the diameter of the wheels must be in proportion to the weight of the gate, and an upper guide and that there are arrests mechanical limit switch to prevent the derailment of the gate.</li> <li>• The soil must permit sufficient stability of the foundation plinth.</li> <li>• In the area of the plinth excavation should not be no pipes or electrical cables.</li> <li>• If the motor is exposed to passing vehicles, install, if possible, adequate protection against accidental impact.</li> <li>• Verify the existence of an efficient earth connection for connection to the gearmotor.</li> <li>• Check the gate-flow (the power-thrust must be 20kg./1Ton., indicatively). Check that the rail is not in slope</li> </ul>	<p>Pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement, assurez-vous que les conditions suivantes sont remplies:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La structure du portail doit être adapté à l'automatisation. En particulier, il est nécessaire que le diamètre de les roues doit être en rapport avec le poids de la porte à être automatisé, et un guide supérieur et qu'il ya des butées mécaniques pour éviter le déraillement du portail.</li> <li>• Le sol doit permettre une stabilité suffisante de la base de fondation.</li> <li>• Dans le domaine de l'excavation socle ne doit pas être dépourvue de conduites ou de câbles électriques.</li> <li>• Si le moteur est exposé à des véhicules de passage, installer, si possible, une protection suffisante contre les chocs accidentels.</li> <li>• Vérifier l'existence d'une prise de terre efficace pour la connexion du motoréducteur.</li> <li>• Vérifier le roulement du portail (indicativement: 20 kg. poussée par 1 ton./poids portail). et que le guide n'est pas en pente.</li> </ul>	<p>Para su seguridad y para un correcto funcionamiento, asegúrese de que se cumplan los siguientes requisitos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La estructura de la puerta debe ser adaptada a la automatización. En particular, es necesario que el diámetro de las ruedas deben estar en relación con el peso de la puerta para ser automatizada, y una guía superior 0 inferior y que hay topes mecánicos para evitar el descarrilamiento de la puerta.</li> <li>• El suelo debe permitir una estabilidad suficiente de la base de cimentación.</li> <li>• En el área de la base de anclaje no debe haber tuberías o cables eléctricos.</li> <li>• Si el motor está expuesto al paso de vehículos de la instalación, si la protección posible, suficiente contra golpes accidentales.</li> <li>• Verificar la existencia de una toma de tierra eficaz para el motorreductor.</li> <li>• Compruebe la suavidad de la puerta (para información del empuje máximo debe ser de 20 kg por ton.). Compruebe que la unidad no está con pendiente.</li> </ul>
MONTAGGIO OPERATORE/CREMAGLIERA	INSTALLATION OPERATOR/RACK	INSTALLATION OPERATEUR/CREMALLIERE	INSTALACIÓN MOTOR CON CREMALLERA
<p><b>Posare il gruppo a terra</b> oltre luce perfettamente. In bolla, la posizione dello stesso deve essere calcolata in relazione all'ingombro della cremagliera (fig.4-4a). Posare la cremagliera perfettamente in piano curando che il gioco 0,5 - 1mm. max tra questa ed il pignone sia costante. Curare particolarmente la giunzione degli elementi usufruendo di 1 spezzone di cremagliera come riferimento (fig.3).</p> <p><b>Fissare i pattini finecorsa (C)</b> fig.4-4a, alla cremagliera (D), agli estremi del serramento in modo che questi pur permettendo tutta la corsa del serramento, arrestino il cancello prima dei fermi meccanici.</p> <p><u>Il serramento non deve fermarsi contro i fermi meccanici che devono comunque sempre essere presenti. Attenzione: la fermata contro gli arresti meccanici impedisce la manovra motorizzata nel senso opposto e rende difficoltoso lo sblocco manuale.</u></p> <p>Dopo la posa lubrificare tutte le parti in movimento.</p> <p>Collegare elettricamente (quadro, fotocellule, CS2, etc.) secondo le Norme vigenti.</p> <p>Collegare la Massa.</p> <p>Prima della messa in funzione dell'impianto controllare il funzionamento di tutti i dispositivi di protezione e del finecorsa.</p>	<p><b>Fix the operator</b> overlight (opening side), perfectly horizontal (fig.4-4a). Fix the Rack at the gate, perfectly horizontal, with a clearance mm.0,5/1 between rack and pignon.</p> <p>Be extremely careful joining of the elements making use of one piece of rack as a reference (fig.3).</p> <p><b>Fix the levers limit-swftches (C)</b> fig.4-4a, at the rack (D) with the bolts, at the gate regarding to the opening wanted.</p> <p>The gate must be stopped before force against the stoppers. To check that regarding to the gate's inertia. <u>The gate must not stop against the mechanical stops which must always be present. Warning: the stop against the mechanical stops prevent motorized maneuver in the opposite direction and makes it difficult to manually release.</u></p> <p>To connect electrically regarding to the Standards.</p> <p>To check the right rotation of the motor and the safety-devices (photocells, CS2, etc.), and the limit-switches. To connect at the ground.</p> <p>To lubricate the mechanical parts. Don't give the controls (radio, key, etc.) to the children.</p>	<p><b>Fixer le bloc-moteur</b>, hors passage (coté ouverture) parfaitement plan (fig.4-4a). Fixer la crémaillère, parfaitement plane, sur le portail avec un jeu entre elle et le pignon de 0,5/1 mm.</p> <p>Regarder bien à l'assemblage des pièces de crémaillère (fig.3)</p> <p><b>Fixer les leviers du fin de course (C)</b> fig.4-4a, a la cremalliere (D) avec les vis, de façon qu'a le portail fasse toute la course d'ouverture désirée, sans taper contre les butées d'arrêt. Contrôler ca en relation à l'inertie du portail. <u>Le portail ne doit pas s'arrêter sur les butées mécaniques qui doivent toujours être présents. Attention: l'arrêt du portail contre les butées mécaniques empêche la manoeuvre motorisé dans la direction opposée et le deverrouillage manuel.</u></p> <p>Brancher électriquement selon les Normes. Contrôler, avasnt de la mis en fonction, le sens de rotation du moteur et le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité (Cellules, Palpeuse CS2 etc.) et les fins de course.</p> <p>Brancher à la Masse.</p> <p>Lubrifier les parties mécaniques. Ne laisser pas les commandes aux enfants.</p>	<p><b>Fijar el operador</b> en el hueco de luz (de apertura), perfectamente horizontal (fig. 4-4a). Fije el bastidor de la puerta, perfectamente horizontal, con una distancia mm.0, 5/1 entre cremallera y piñón. Tenga sumo cuidado con las uniones de la cremallera (cojan un tramo de cremallera y colocandolo por devajo de los dientes de la cremallera al inverso colocar un sargento en cada extremo y la separacion de los dientes que daran en perfecto estado y proceda al agarre de ella los 2 extremos de la cremallera , como una referencia (fig.3)</p> <p><b>Fijar las palancas límite-swftches (C)</b> fig. 4-4a, en el bastidor (D) con los pernos, en la puerta con respecto a la abertura quería. La puerta debe detenerse antes de la fuerza contra los topes. <u>Para comprobar que, en relación a la inercia de la puerta. La puerta no debe detenerse en contra de los topes mecánicos que siempre deben estar presentes. Advertencia: el tope contra los topes mecánicos impiden motorizado maniobra en la dirección opuesta y hace que sea difícil de liberar manualmente.</u></p> <p>Para conectar eléctricamente con respecto a las normas.</p> <p>Para verificar la rotación correcta del motor y de la seguridad de dispositivos (fotocélulas, CS2, etc), y los finales de carrera. Para conectarse a la tierra. Para lubricar las partes mecánicas. No le dé a los controles (Radio, llave, etc) a los niños.</p>

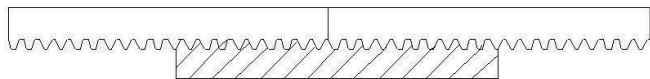


Fig./Pict. 3

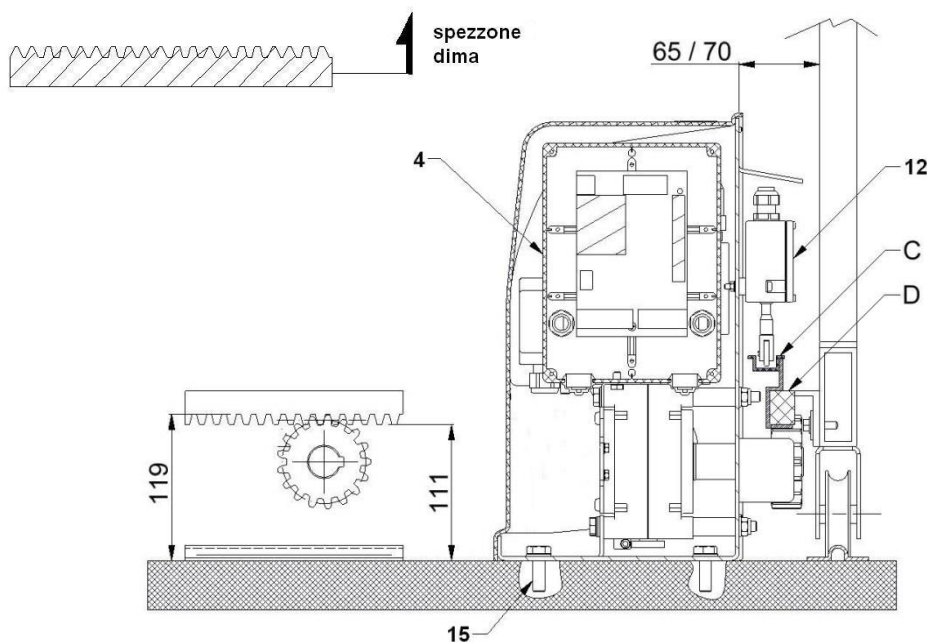
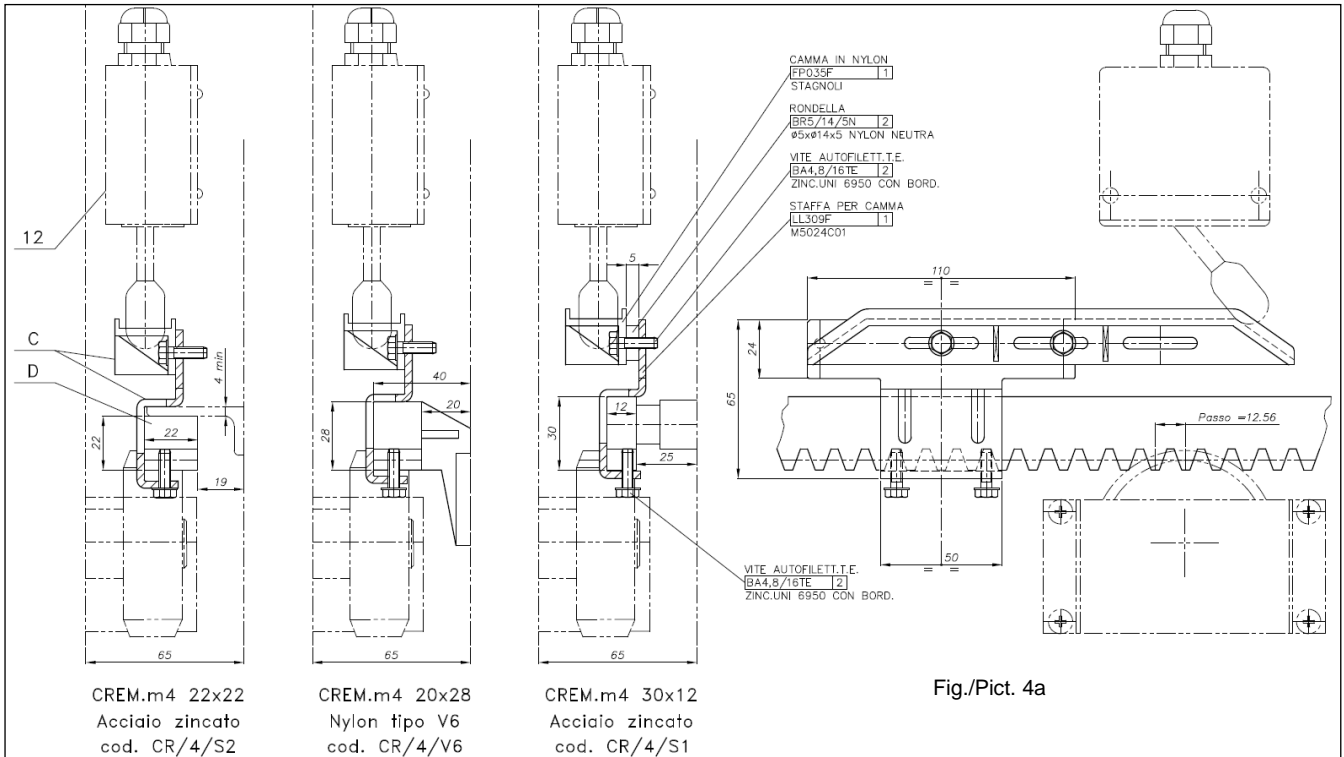
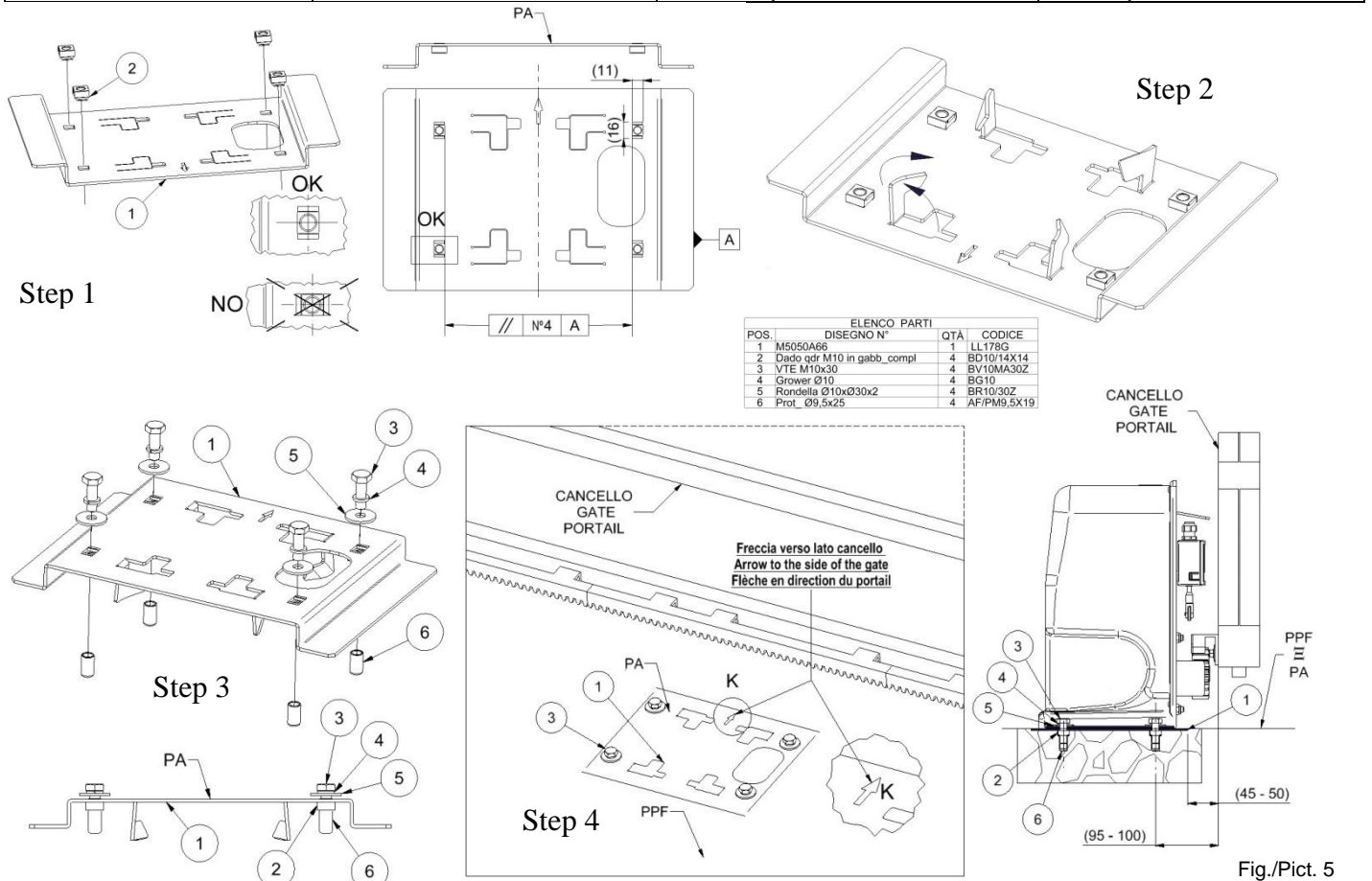


Fig./Pict. 4



BASE A MURARE – Fig.5 (LL178F2 - OPTIONAL)	FOUNDATION PLATE - Fig.5 (LL178F2 - OPTIONAL)	PLAQUE DE FONDATION – Fig.5 (LL178F2 - OPTIONAL)	PLACA DE FUNDICION – Fig.5 (LL178F2 - OPCIONAL)
<p><b>Posa piastra a murare.</b></p> <p><b>Step 1:</b> montare part. 2</p> <p><b>Step 2:</b> aprire le 4 zampe metalliche</p> <p><b>Step 3:</b> montare part. 3,4,5,6</p> <p><b>Step 4:</b> murare la piastra (freccia lato cancello)</p>	<p><b>Installation foundation plate.</b></p> <p><b>Step 1:</b> install part. 2</p> <p><b>Step 2:</b> open the 4 metal legs</p> <p><b>Step 3:</b> install part. 3,4,5,6</p> <p><b>Step 4:</b> fixed to the ground with concrete the foundation plate (arrow side gate)</p>	<p><b>Installation de la plaque de fondation.</b></p> <p><b>Step 1:</b> installer part. 2</p> <p><b>Step 2:</b> ouvrez les 4 pieds métalliques.</p> <p><b>Step 3:</b> installer part.3,4,5,6.</p> <p><b>Step 4:</b> murer au sol la plaque de fondation (fleche direction portail)</p>	<p><b>Instalación de la placa base.</b></p> <p><b>Paso 1:</b> instalar parte. 2</p> <p><b>Paso 2:</b> Abra las 4 patas de metal.</p> <p><b>Paso 3:</b> Instale part.3, 4,5,6.</p> <p><b>Paso 4:</b> pared de placa de base de pavimento (las flechas a la dirección del portón)</p>
<p>Rispettare la misura 45-50 (fig.5), distanza della base a murare dal cancello scorrevole.</p>	<p>Be careful the measure 45-50 (fig.5), distance from the foundation plate to sliding gate.</p>	<p>Regarder bien la mesure de 45 à 50 (fig.5), distance du plaque de fondation de la porte coulissante.</p>	<p>Mire cuidadosamente la medición de 45 a 50 (Fig. 5) distancia de la placa base de la puerta corredera.</p>



	COLLEGAMENTI ELETTRICI	ELECTRICAL CONNECTIONS	BRANCHEMENTS ELECTRIQUES	CONEXIONADO ELECTRICO
SLIDY/I	<b>Operatore 220v con centrale</b> Vedere relativo schema per collegamenti alla centrale ed ai dispositivi di comando e protezione (pulsantiera, cellule, costole ecc.). Per l'installazione seguire sempre le norme vigenti . <b>N.B. pur portare l'alimentazione al motore usare cavo "HAR" tipo H05RN-F 4G1.</b>	<b>Operator 220v with control box</b> To connect electrically following the wiring diagram. To Install the safety-devices as per Standard <b>N.B. to connect the motor with cable "HAR" type H05RN-F</b>	<b>Operateur 220v avec centrale</b> Brancher electriquement en suivant le schéma et installer les dispositifs de protection selon les Normes. <b>N.B. pur brancher le moteur utiliser du cable "HAR" H05RN-F 4G1.</b>	<b>Operador de 220v con central</b> <b>Conecte eléctricamente de acuerdo con el diagrama e instalar dispositivos de protección de acuerdo con las NORMAS. Tipo de cable para la conexión uso del cable de motor "HAR" H05RN-F 4G1 NB.</b>
SLIDY/S fig.6	<b>Operatore 220 v senza centrale</b> Il motore ed i finecorsa sono già collegati alla morsettiere come da schema M. Eseguire i collegamenti dalla morsettiere alla centrale di comando.	<b>Operator 220v only</b> The motor and the limit switches are already connected To the terminal as per schema M. To connect the control box at the terminal.	<b>Operateur 220v seul</b> Le moteur et les fin de course sont deja branchés a la borne comme le schema M. Brancher la centrale eletronique a cette borne.	<b>220 operador v sin control</b> El motor y los interruptores de limite están ya "conectado al bloque de terminales como se muestra en el diagrama de M. Hacer conexiones desde el terminal a la unidad de control.
SLIDY/T fig.7	<b>Operatore 400 v senza centrale</b> Il motore ed i finecorsa sono già collegati alla morsettiere come da schema M. Eseguire i collegamenti dalla morsettiere alla centrale di comando.	<b>Operator 400v only</b> The motor and the limit switches are already connected To the terminal as per schema M. To connect the control box at the terminal.	<b>Operateur 400v seul</b> Le moteur et les fin de course sont deja branchés a la borne comme le schema M. Brancher la centrale eletronique a cette borne.	<b>400v solo operador Sin control</b> <b>Motor y finales de carreras ya están incluidos. Conecte siguiendo el esquema con el diagrama de terminales y conexiones.</b>

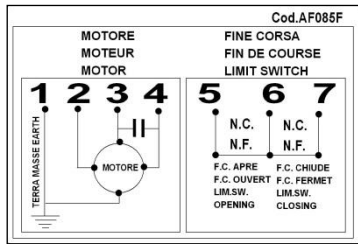


Fig./Pict. 6

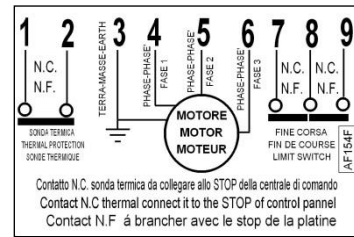


Fig./Pict. 7

ENE512/K1 (Fig./Pict. 8)			
Kit encoder effetto Hall	Kit encoder Hall effect	Kit encodeur Hall effect	Kit encoder efecto Hall
1-ENMF/AZ26 (anello polarizzato) 2-BV4MA10ZTSIC (vite M4x10 uni7688) 3-BA2,9/16 (vite autof. 2,9x16 uni 6954) 4-ENE512 (sensore effetto Hall) 5-AF172F protezione in gomma 6-morsettiere	1-ENMF/AZ26 (polarized ring) 2-BV4MA10ZTSIC (screw M4x10 uni7688) 3-BA2,9/16 (screw 2,9x16 uni 6954) 4-ENE512 (effect Hall sensor) 5-AF172F rubber protection 6-plug	1-ENMF/AZ26 (rondelle magnetique) 2-BV4MA10ZTSIC (vis M4x10 uni7688) 3-BA2,9/16 (vis 2,9x16 uni 6954) 4-ENE512 (effect Hall sensor) 5-AF172F protection en caoutchouc 6-borne	1-ENMF/AZ26 (Anillo magnetico) 2-BV4MA10ZTSIC (Tornillos M4x10 uni7688) 3-BA2,9/16 (tornillo 2,9x16 uni 6954) 4-ENE512 (sensor efecto Hall) 5-AF172F Protección de goma 6-terminales
<b>CONNESSIONI ELETTRICHE ENE512 (PART. 4)</b>	<b>ELECTRICAL CONNECTION ENE512 (ITEM 4)</b>	<b>BRANCHEMENT ELECTRIQUE ENE512 (PART. 4)</b>	<b>CONEXIONES ELECTRICAS ENE512 (PART. 4)</b>
Azzurro = alimentazione + (positivo) Marrone = alimentazione - (negativo) Nero = segnale	Blue = power supply + (positive) Brown = power supply - (negative) Black = output	Blue = alimentation + (positif) Marron = alimentation - (negatif) Noir = signal	Azul = alimentación + (positivo) Marrón = alimentación - (negativo) Negro = señal de salida

**Attenzione:**  
errori di connessione (es: tensione sul cavo nero del segnale) possono danneggiare il sensore ENE512  
**Warnig:**  
uncorrect electric connection (ex: voltage on the black wire) can damage the ENE 512 sensor  
**Attention:**  
erreur de connection électrique (ex: tension sur le fil noir du signal) peuvent endommager le senseur ENE512  
**Atencion:**  
tener en cuenta UN Error de conexión eléctrica (AL cable negro de la señal) puede Averiar el sensor ENE512

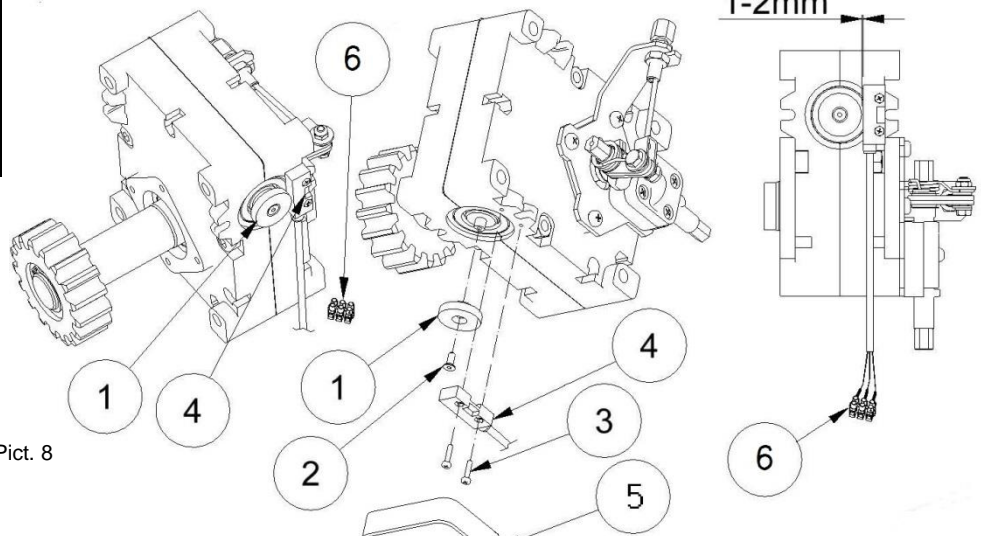


Fig./Pict. 8

COMANDO MANUALE - FIG.2 / FIG.9	MANUAL RELEASE - FIG.2 / FIG.9
Sbloccare, con la relativa chiave, il selettore 5 e ruotarlo in corrispondenza del simbolo lucchetto aperto, abbassare la leva di sblocco .l'operatore è sbloccato e si può aprire e chiudere manualmente la porta. Rifare l'operazione al contrario per bloccare l'operatore.riportare il selettore 5 in corrispondenza del simbolo lucchetto chiuso.	Turns with the supplied key, the key switch 5 until is on the lock symbol open Push down the lever .the operator is unlock and is possible to move manually the gate.For locking the operator push up the lever and then turns the key switch 5 until is on the lock symbol close.
<b>Attenzione: per un corretto funzionamento il cancello non deve andare in battuta sugli arresti meccanici.</b>	<b>Warning: For proper operation, the gate must not stop on the mechanical stops.</b>
COMMANDE MANUEL - FIG.2 / FIG.9	CONTROL MANUAL - FIG.2 / FIG.9
Debloquer, avec la clef en dotation, la serrure 5,et la tourner jusqu'à le simbol du cadenas ouvert.Tirer en bas la levier. L'operateur est donc deverrouillé et on peut ouvrir/fermer la porte manuellement. Pour verrouiller l'operateur, refaire l'opération à l'inverse . Tourner la serrure 5, jusqu'à le simbol du cadenas fermé.	Gire la llave 5 hasta que se encuentra en el símbolo de candado abierto; Tira la lleva par abajo. El operador es desbloqueado y es posible mover manualmente la puerta. Para bloquear tirar la lleva par arriba y gire la llave 5 hasta que se encuentra en el símbolo de candado cerrado
<b>Attention: Pour un bon fonctionnement, le portail ne doit pas s'arreter sur les butées mécaniques,</b>	<b>Atención: Para un correcto funcionamiento, la puerta no debe detenerse en los topes mecánicos</b>

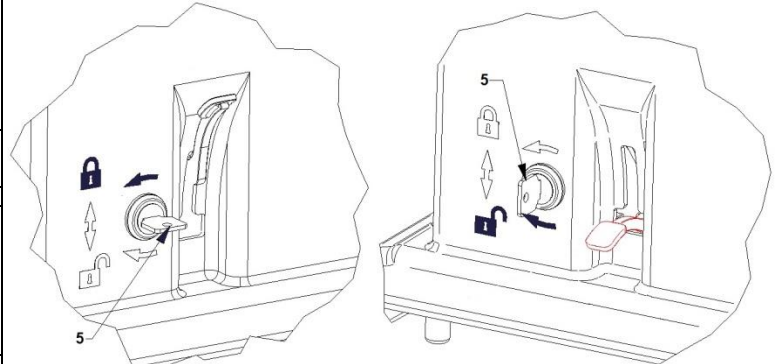
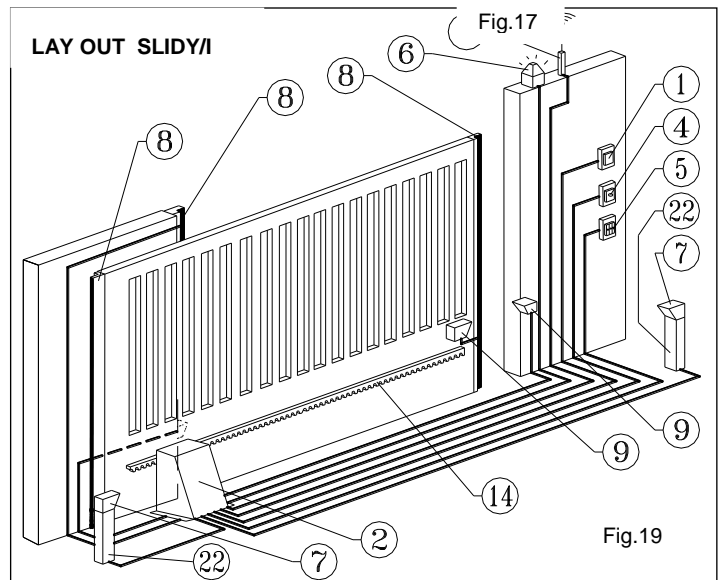
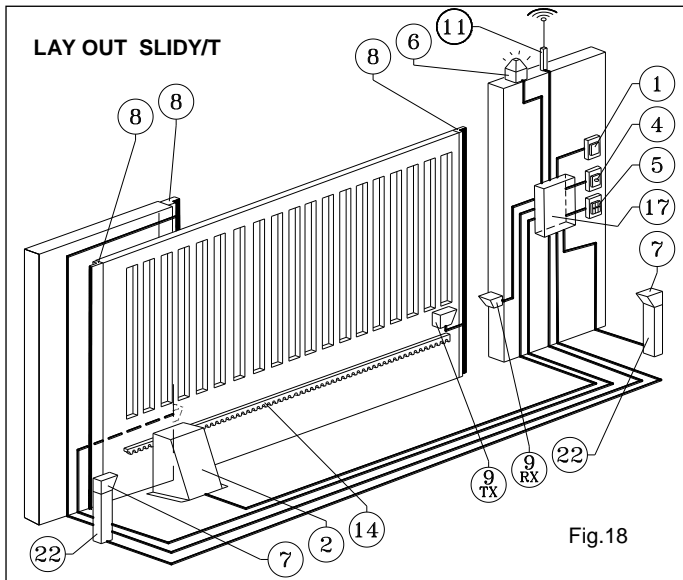


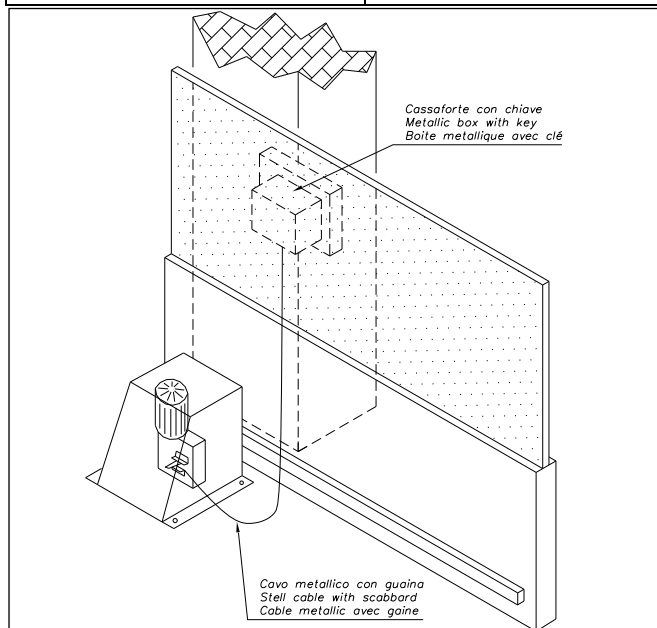
Fig./Pict. 9



	(I)	(GB)	(F)	(E)	n° fili x sezione - n° wires x section n° cables x section - n° câbles y sección
1)	Interruttore di linea alimentazione	Power supply switch	Interrupteur general	Interructor general	3 x 1,5
2)	Operatore/gruppo	Operator	Operateur	Motor Reductor	4 x 1,5 (motor) 3 x 0,5 (limit switch) 3 x 0,5 (encoder)
4)	Selettore a chiave	Key switch	Selecteur a clef	Selector de llave	2 x 0,5
5)	Pulsantiera	Push button	Boutton poussoir	Pulsadores	3 x 0,5
6)	Lampeggiante	Flashing light	Clignotant	Lampara intermitente	2 x 1,5
7)	Fotocellula	Photocells	Cellules photo	Celulas-foto electricas	Rx 4 x 0,5 Tx 2 x 0,5
8)	Costa sensibile	Safety edge	Barre palpeuse	Costa (Goma) Sensible	2 x 1
9RX)	Fotocellula a pila (ricevitore)	Battery photocell (receiver)	Cellule photo à batterie (recepteur)	Foto-celula a pilas (receptor)	4 x 0,5
9TX)	Fotocellula a pila (trasmettitore)	Battery photocell (transmitter)	Cellule photo à batterie (emetteur)	Foto-celula a pilas (receptor)	2 x 0,5
11)	Antenna	Aerial	Antenne	Antena	RG S8
14)	Cremagliera	Rack	Cremailere	Cremallera	
17)	Centrale elettronica	Electronic control unit	Armoire electronique	Cuadro Electrico	
22)	Pilastrino	Pillar	Potelets	Poste	

## OTPIONAL

COMANDO MANUALE CON FUNE METALLICA FIG.10	MANUAL RELEASE BY STEEL CABLE FIG.10	COMMANDE MANUEL PAR CÂBLE MÉTALLIQUE FIG.10	CONTROL MANUAL POR EL INTERIOR FIG.10
---	--------------------------------------	---	---------------------------------------






**PIANO DI MANUTENZIONE – MAINTENANCE PROGRAM – ENTRETIEN PERIODIQUE - PROGRAMA DE MANTENIMIENTO**

<p>Per garantire l'efficienza del prodotto è indispensabile che personale professionalmente competente effettui la manutenzione nei tempi prestabiliti dall'installatore, dal produttore e dalla legislazione vigente.</p> <p>Gli interventi di installazione, manutenzione, riparazione e pulizia devono essere documentati. Tale documentazione deve essere conservata dall'utilizzatore, a disposizione del personale competente preposto.</p> <p>Per un corretto funzionamento nel tempo occorre applicare il seguente piano di sorveglianza e manutenzione :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllo periodico semestrale del corretto funzionamento delle fotocellule con funzione di arresto ed inversione del moto in fase di chiusura.</li> <li>2. Controllo periodico semestrale del corretto funzionamento del lampeggiante.</li> <li>3. Controllo periodico semestrale del corretto funzionamento della eventuale costa.</li> <li>4. Controllo periodico semestrale di eventuali altri dispositivi di protezione installati.</li> <li>5. Controllo periodico semestrale del corretto funzionamento dei finecorsa.</li> <li>6. Controllo periodico semestrale dei dispositivi di comando (pulsantiera, impianti radio, ecc.)</li> <li>7. Lubrificazione periodica semestrale degli organi in movimento.</li> <li>8. Lubrificazione periodica semestrale degli organi in movimento.</li> <li>9. Controllo periodico semestrale del corretto funzionamento del sistema per comando manuale di emergenza.</li> <li>10. Controllo periodico annuale del corretto serraggio della bulloneria.</li> </ol> <p><b>La periodicità del piano di manutenzione, in caso di utilizzo intensivo, va dimezzato. Attenzione: Utilizzare esclusivamente componenti originali.</b></p> <p><b>Questo apparecchio è sensibile all'azione del vento.</b></p> <p><b>Si declina ogni responsabilità per danni a cose, animali e/o persone nel caso in cui il programma di manutenzione venga disatteso.</b></p>	<p>To guarantee the efficiency of the product is professionally essential that personal competent carries out the maintenance in the times pre-arranged by the technician, from the producer and from the enforced legislation .</p> <p>The interventions of installation, maintenance, repair and cleaning have to be documented. Such documentation has to be preserved from the final customer to disposition of the personnel competent.</p> <p>For a correct operation in the time it is necessary to apply the plain following of overseeing and maintenance:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Semestral periodic control of the corrected operation of photocells with arrest function and reverse in closing.</li> <li>2. Semestral periodic control of the corrected operation of the signal clinking.</li> <li>3. Semestral periodic control of the corrected operation of the eventual safety edge.</li> <li>4. Semestral periodic control of eventual other devices of protection installs to you.</li> <li>5. Semestral periodic control of the corrected operation of the limitswitches.</li> <li>6. Semestral periodic control of the main devices (push-button, radio devices, etc.)</li> <li>7. Semestral periodic lubrication of the organs in motion.</li> <li>8. Quarterly periodic lubrication of the organs in motion.</li> <li>9. Semestral periodic control of the corrected operation of the system for emergency manual release.</li> <li>10. Annual periodic control of the correct shuttinf of the bolts.</li> </ol> <p><b>The periodicity of the plan of maintenance, in case of intensive use, must be halved. use, must be halved.</b></p> <p><b>We declines every responsibility for damages to things, animals and / or people in the case if the program of maintenance is not respected.</b></p>	<p>Pour garantir l'efficacité du produit il est indispensable que personnel professionnellement compétent effectues l'entretien dans les temps préétablis par l'installateur, le producteur et la législation en vigueur.</p> <p>Les interventions d'installation, entretien, réparation et propreté doivent être documentées. Telle documentation doit être conservée par le client final, à disposition du personnel compétent.</p> <p>Pour un fonctionnement correct dans le temps il faut appliquer le programme suivant de surveillance et entretien:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôle périodique semestriel du fonctionnement correct des cellules avec fonction d'arrêt et inversion du mouvement en phase de fermeture.</li> <li>2. Contrôle périodique semestriel du correct fonctionnement du clignotant.</li> <li>3. Contrôle périodique semestriel du correct fonctionnement de l'éventuelle barre palpeuse.</li> <li>4. Contrôle périodique semestriel d'éventuels autres dispositifs de protection installés.</li> <li>5. Contrôle périodique semestriel du correct fonctionnement des fins de course.</li> <li>6. Contrôle périodique semestriel des dispositifs de commande (boutton pousseiro, installations radio, etc.)</li> <li>7. Graissage semestriel périodique des organes en mouvement.</li> <li>8. Lubrification périodique trimestrielle des organes en mouvement.</li> <li>9. Contrôle périodique semestriel du correct fonctionnement du système pour commande manuel d'urgence.</li> <li>10. Contrôle périodique annuel du correct serrage des boulons.</li> </ol> <p><b>La périodicité du plan d'entretien, en cas d'une utilisation intensif, doit être partagé en deux.</b></p> <p><b>On décline chaque responsabilité pour les dommages provoqués aux choses, animaux et / ou gens dans le cas dans lequel le programme d'entretien ne soit pas respecté.</b></p>	<p>Para garantizar la eficacia del producto, es esencial que el mantenimiento lo dediquen personal cualificado profesionalmente competente a tiempo predeterminado por el instalador, el productor y las legislaciones vigentes.</p> <p>Toda la instalación, mantenimiento, reparación y limpieza tienen que estar documentados. Dicha documentación deberá ser entregada al cliente final, disponible al personal apropiado.</p> <p>Para un funcionamiento correcto en el tiempo debe aplicar el siguiente de vigilancia y el mantenimiento del programa:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Seguimiento periódico Provisional de correcto funcionamiento de las células con la parada y el movimiento inverso durante la función de cierre.</li> <li>2. Seguimiento periódico Provisional de la operación correcta del parpadeo luz.</li> <li>3. Seguimiento periódico Provisional de funcionamiento correcto de la barra de sensores eventual (activas).</li> <li>4. Inspección periódica de otros dispositivos de protección eventuales provisionales instalados.</li> <li>5. Funcionamiento de los finales de carrera mecánicos.</li> <li>6. Dispositivos de control periódico a cuenta (botón, pulsadores, instalaciones de radio, etc.)</li> <li>7. Grasa lubricante cada seis meses a través de las partes móviles.</li> <li>8. Lubricación periódica trimestral de las partes móviles.</li> <li>9. Seguimiento periódico Provisional de correcto funcionamiento del sistema de control manual de la emergencia.</li> <li>10. Inspección periódica anual de los pernos de sujeción adecuados.</li> </ol> <p><b>La frecuencia del plan de mantenimiento en caso de uso intensivo, se debe dividir en dos.</b></p> <p><b>Se declina toda responsabilidad por daños a cosas, animales y / o personas en el caso en que no se respeta el programa de mantenimiento.</b></p>
---	--	---	--

**INCONVENIENTI CAUSE E RIMEDI – TROUBLESHOOTING - DÉSAVANTAGES CAUSES ET REMÈDES**

INCONVENIENTE FAILURE PROBLEMS FALLO O AVERÍA	CAUSA PROBABILE PROBABLE REASON CAUSE PROBABLE CAUSA PROBABLE	RIMEDIO POSSIBLE SOLUTION REMÈDE SOLUCION DEL FALLO O AVERÍA
<p>Ad un comando con il radiocomando o con il selettore a chiave, l'operatore non apre.</p> <p>After a command with the remote control or the key switch, the arm operator doesn't open.</p> <p>Après l'impulsion avec l'émetteur ou avec le sélecteur à clé, l'opérateur n'ouvre pas.</p> <p>Al dar el pulso con el mando a distancia o con la llave de contacto, el operador no se abre.</p>	<p>Alimentazione di rete 230 volt assente 230VAC power supply not present.</p> <p>Alimentation de réseau 230 volt absent.</p> <p>Controlar la luz de entrada de compañía 230Vac</p> <p>La fotocellula è ostruita o non funzionante The photocell beam is interrupted by an obstacle or the photocell doesn't work.</p> <p>La fotocellule est obstruée ou pas fonctionnant. Fotocélula esta sucia o no funciona correcta</p> <p>STOP di emergenza attivato Emergency STOP activated. STOP activé.</p> <p>Parada de emergencia activada. (Paro activo.)</p>	<p>Controllare l'interruttore principale Check the main switch.</p> <p>Contrôler l'interruttore principal.</p> <p>Controlo el interruptor general o termicos, Pias, etc</p> <p>Rimuovere l'eventuale ostacolo o verificare il funzionamento e i collegamenti. Remove the obstacle and verify the connection of the accessory.</p> <p>Vérifier les liaisons des accessoires ou ôter l'éventuel l'enclave.</p> <p>Retire cualquier obstáculo o verificar el funcionamiento y las conexiones.</p> <p>Controllare eventuali comandi di STOP Check possible switches or command.</p> <p>Contrôler des éventuels commandements de STOP.</p> <p>Comandos de control de seguridad de parada (STOP).</p>
<p>L'operatore esegue la manovra di apertura, ma non quella di chiusura.</p> <p>The arm operator will open but it won't not close.</p> <p>Il operateur exécute la manoeuvre d'ouverture, mais pas celle de fermeture.</p> <p>El operador lleva a cabo la operación de apertura, pero no el de cierre.</p>	<p>La fotocellula è ostruita o non funzionante The photocell beam is interrupted by an obstacle or the photocell doesn't work.</p> <p>La fotocellule est obstruée ou pas fonctionnant.</p> <p>El haz de la fotocélula se interrumpe por un obstáculo o la fotocélula no funciona.</p>	<p>Rimuovere l'eventuale ostacolo o verificare il funzionamento e i collegamenti Remove the obstacle and verify the connection of the accessory.</p> <p>Vérifier les branchements et liberer l'obstacle</p> <p>Retire el obstáculo y verificar la conexión del accesorio.</p>
<p>L'automazione funziona con il selettore a chiave o con la pulsantiera, ma non con il radiocomando.</p> <p>After a command with the remote control the arm operator doesn't open, but the key switch works.</p> <p>L'automation fonctionne avec le sélecteur à clé ou avec le bouton pousseiro, mais pas avec l'émetteur.</p> <p>La automatización funciona con el interruptor de llave o el botón pulsador, pero no con el control remoto.</p>	<p>Il radiocomando non è stato memorizzato oppure è guasto oppure la batteria è scarica The remote control has not been memorized, or it is damaged, or the battery is low.</p> <p>L'emetteur n'a pas été mémorisée ou il est en panne ou la batterie il est décharge.</p> <p>El mando a distancia no ha sido memorizado o hesta roto, dañado o la batería hasta baja la duración puede ser de un año (mas o menos)</p>	<p>Eseguire la procedura di riconoscimento del radiocomando sul ricevitore radio o sostituire la batteria con una nuova Memorize the remote control in the unit or replace the battery.</p> <p>Exécuter la procédure de reconnaissance du émetteur sur le récepteur radio ou remplacer la batterie avec une nouvelle.</p> <p>Lleve a cabo el reconocimiento del receptor de control remoto en la radio o cambiar la batería por una nueva (Memorice el mando a distancia hacia la unidad o cambiar la batería.)</p>
<p><b>N.B.: Se l'inconveniente permane, contattare il proprio Rivenditore o l'ufficio tecnico della ditta costruttrice.</b></p> <p><b>N.B.: If the failure remains, please contact your Retailer or the nearest Assistance Center.</b></p> <p><b>N.B.: Si les problèmes persistent, contacter votre revendeur installateur.</b></p> <p><b>Nota: Si el problema persiste, póngase en contacto con su instalador distribuidor.</b></p>		

**DISIMBALLO E SMALTIMENTO – UNPACKAGING AND DISPOSAL – DESEMBALLAGE MISE AU REBUT - ELIMINACION DE RESIDUOS**

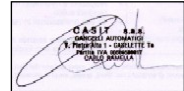
<p>L'imballaggio va smaltito secondo le norme vigenti.</p> <p>Al termine della vita dell'automazione, assicuratevi che lo smantellamento sia eseguito da personale qualificato e che i materiali vengano riciclati o smaltiti secondo le norme vigenti.</p>	<p>The packing must be exhausted as the enforced norms</p> <p>At the end of the life of the automatic system, make sure that it is demolished by qualified personnel and that the materials are recycled or disposed as the enforced norms</p>	<p>L'emballage doit être écoulé en suivant les règles en vigueur.</p> <p>À la fin de la vie de l'automatisme, assurez-vous que le démantèlement est effectué par du personnel qualifié et que les matériaux sont recyclés ou mis au rebut en respectant les règles en vigueur.</p>	<p>El embalaje debe desecharse de acuerdo con la normativa aplicable de cada población o comunidad, rejon, país ETC..</p> <p>Al final de la vida de la automatización, asegúrese de que el desmantelamiento se lleva a cabo por personal cualificado y los materiales son reciclados o eliminados de acuerdo con la normativa vigente.</p>
---	--	--	--



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' N.21	DECLARATION OF CONFORMITY N.21	DECLARATION DE CONFORMITE' N.21	DECLARACION DE CONFORMIDAD N.21
(in accordo alla guida 22ISO/IEC ed alla norma EN 45014) <i>Direttiva Macchine 2006/42CE</i>	(Complies with the guide 22ISO/IEC et EN 45014)	(Suiivant guide 22ISO/IEC et EN 45014)	(De acuerdo con la guía 22, ISO / IEC y EN 45014) <i>Maquinaria Directiva 2006/42CE</i>
io sottoscritto	I undersigned	Je soussigne'	el abajo firmante (Lo de abajo escrito)
RAMELLA CARLO			
legale rappresentante della Ditta	legal representative	representant	Représentante de la marca
CASIT S.n.c, Via Pietra Alta 1, 10040 Caselette (To) Italy.			
DICHIARO CHE I SEGUENTI APPARATI:	I DECLARE THAT THE FOLLOWING APPARATUSE:	DECLARE QUE LES SUIVANTS PRODUITS:	Declaró que los siguientes productos:
OPERATORI APRICANCELLO SCORREVOLE – CON MOTORE ASINCRONO MONOFASE-ASSE 63	OPERATEUR OUVREPORTAIL COULISSANT AVEC MOTEUR MOPHASE –AXE 63	OPERATORI APRICANCELLO SCORREVOLE – CON MOTORE ASINCRONO MONOFASE-ASSE 63	Operadores Para las puertas CORREDERAS - CON MOTOR DE INDUCCIÓN MONOFÁSICO EJE-63
Modello	Model	Models	Models
SLIDY			
E' CONFORME AI REQUISITI DI EMC DEFINITI DALLE SEGUENTI NORME	THE FOLLOWING COMPLIE WITH THE REQUIREMENT OF EMC AND THE STANDARDS:	EST CONFORME AUX PRINCIPES DE EMC DEFINIS PAR LES NORMES SUIVANTES:	Y "PARA CUMPLIR CON LOS REQUISITOS DE EMC DEFINIDOS POR LAS SIGUIENTES NORMAS
EN 55011	EN 61000 - 4 - 2 (IEC 1000-4-2)	ENV 50141	ENV 50140 EN 61000 - 4 - 4 (IEC 1000-4-4) EN 60555 - 2
L'apparato sopra descritto soddisfa i requisiti della :	The described apparatus satisfies the requirement of:	LE Produit susdite satisfait les principes de:	El aparato descrito anteriormente cumple con los requisitos de:
DIRETTIVA EMC 2004/108/CE LVD 2006/95/CE			
L'apparato e' stato provato nella configurazione tipica di installazione e con periferiche conformi alla Direttiva EMC.sopra specificati, sulla base dei risultati equipollenti delle prove e delle relative valutazioni descritte nei rapporti di prova al ns. interno	The apparatus is tested in the typical configuration of installation and the Directive EMC. The described apparatus satisfies the requirement on the base of the tests and the relative records results in our archives	Le produit a ete teste' dans sa configuration typique d'installation et avec peripheriques conformes a la directive EMC avant specifies, en relation au resultats equivalents des tests et valutations descripts dans les rapports des test chez nos archives:	El aparato y fue provado 'en una instalación y los dispositivos periféricos que cumplan con la Directiva EMC típica. Especificado anteriormente, sobre la base de los resultados de los ensayos equivalentes y evaluaciones descritas en los informes de las pruebas en nuestras instalaciones internas.
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER MACCHINE (2006/42/CE)	DECLARATION CE OF CONFORMITY FOR MACHINERY DIRECTIVE (2006/42/CE)	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR MACHINES (2006/42/CE)	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA MÁQUINAS (2006/42/CE)
Il prodotto è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costruire una macchina considerata dalla Direttiva 2006/42/CE, come modificata. Non è quindi consentito mettere in servizio il prodotto fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 2006/42/CE e alla legislazione nazionale che la traspone vale a dir fino a che il prodotto di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.	The product is constructed to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 2006/42/CE, as amended; And it does not contain safety devices intrinsic. So, it is prohibited put in service the product until that the machine in which it will be incorporated or of which will become component has been identified and of the conformity to the conditions of the Directive has been declared2006/42/CE and to the national legislation that transposes it is worth to say until that the product of which to the present declaration not forms an only complex with the final machine.	Le produit est fabriqué pour être incorporé dans une machine,ou pour être assemblé avec autres composants pour fabriquer une machine selon la directive 2006/42/CE et modification.don est interdit de mettre en service le produit avant que la machine dans laquelle le produit sera incorpore,soit identifiée et declaree conforme a la Directive 2006/42/CE et a les normes nationales.,de façon que le produit de cette declaration soit integre a la machine finale.	El producto está construido para ser incorporado en una máquina o para ser ensamblada con otras maquinarias para construir una máquina considerada por la Directiva 2006/42/CE, modificada, Y que no contiene dispositivos de seguridad. Así, puesto en servicio el producto hasta que la máquina en la que vaya a incorporarse o de la cual se convertirá en componente ha sido identificado y de la conformidad con las condiciones de la Directiva ha sido declared2006/42/CE y para la nacional legislación que transpone vale la pena decir, hasta que el producto de las cuales hasta el presente declaración no forme un único complejo con la máquina final

Caselette, 30-04-2013

Firma e timbro, signature and stamp, tampon et signature



LIMITI DELLA GARANZIA – TERMS OF WARRANTY – LIMITES DE LA GARANTIE - LIMITES DE GARANTIA

<p>La garanzia è di 12 mesi decorrenti dalla data di acquisto del prodotto ed è valida solo per il primo acquirente. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita, delle parti componenti l'apparecchiatura che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione.</p> <p>Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente. Sono esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione, dell'allacciamento agli impianti di alimentazione, nonché le eventuali manutenzioni specificate nel libretto istruzioni.</p> <p>Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, pile, lampadine, ecc.).</p> <p>La restituzione alla ditta costruttrice del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco.</p> <p>La ditta costruttrice restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione.</p> <p>L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia.</p> <p>La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente. In caso di intervento a domicilio, nel periodo coperto da garanzia, l'utente è tenuto a corrispondere il "DIRITTO FISSO DI CHIAMATA" per spese di trasferimento a domicilio, in vigore dalla data di intervento, più manodopera.</p> <p>Per eventuali controversie il Foro competente è quello relativo alla residenza della casa costruttrice.</p>	<p>The warranty is 12 months starting from the date of purchase of the product and it is valid only for the first buyer.</p> <p>This warranty covers the free replacement or repair of parts making up items showing defects in its manufacture.</p> <p>The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site, in consequence of the missed observance of all the suitable prescriptions in the book instructions or of the missed observance of the actual normative.</p> <p>This warranty does not cover assistance for connecting to the power supply, as well as the possible maintenances specified in the book instructions. In addition, it does not cover parts subject to wear (battery, light etc.).</p> <p>If the product has to be returned to the builder for repair, it must be sent postage paid. To the builder will return the repaired product to the sender COD.</p> <p>Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment.</p> <p>Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty.</p> <p>To the builder declines all liability for any damage that may be caused either directly or indirectly to persons, property and animals caused by the non-observance of all the rules stated in the instructions booklet or to the non-observance of the standard.</p> <p>For on-site assistance during the period covered by warranty, the customers must pay the "CALL-OUT FEE" for travel expenses, applicable on the date of assistance, plus labour.</p> <p>Any disputes the competent Court is the same of the residence of the manufacturer.</p>	<p>La garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat du produit et il est seul valide pour l'acheteur premier.</p> <p>On entend par garantie, le remplacement ou la réparation gratuite, en nos ateliers des composants défectueux dont l'origine est un vice de fabrication.</p> <p>La garantie déchoit en cas de: négligence, erreur ou mauvaise emploi de produit, emploi d'accessoires pas conformes aux détails du constructeur, falsifications actionnés du client ou des tiers, causes naturelles (foudres, inondations, incendies, etc), soulèvements, actes de vandalisme, modifications des conditions ambiantes du place d'installation, en conséquence de la manquée observance de toutes les prescriptions indiquées dans le livret instructions ou de la manquée observance d'actuel normatif.</p> <p>Ne sont pas couvertes par la garantie, les pièces et interventions suivantes: mauvaïse connexion au réseau (non respect de la tension), toutes les interventions à effectuer sur l'installation, spécifiées dans le manuel technique.</p> <p>Il ne comprend pas en outre, les parties sujettes à usure (batteries, etc.).</p> <p>La restitution au constructeur des produits à réparer doit être en échange sans frais par au constructeur. Au constructeur rendra le produit réparé à l'expéditeur en port chargé. En cas contraire la marchandise sera repoussée à la réception ou retenue à l'expédition. L'achat de produit implique la pleine acceptation de toutes les conditions de la garantie.</p> <p>Au constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages corporels impliquant des personnes ou des animaux, du fait du manque d'observation des prescriptions d'utilisation reprises dans les normes.</p> <p>La garantie couvre le matériel uniquement. En cas d'intervention à domicile, la main d'oeuvre ainsi qu'un forfait de déplacement seront facturés.</p> <p>En cas de litige le Tribunal compétent est le meme de la résidence du fabricant.</p>	<p>La garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra y es válida sólo para el primer comprador.</p> <p>La garantía, la sustitución o reparación gratuita, en nuestros talleres defectuosos componentes cuyo origen es un defecto de fabricación. La garantía no será válida si: negligencia, uso de accesorios que no se ajustan a los datos del fabricante, la falsificación operaba el cliente o por terceros, causas naturales (rayos, inundaciones, incendios, etc), los motines, los actos vandalismo, los cambios en las condiciones ambientales hasta la instalación, como consecuencia del cumplimiento falló con todos los requisitos especificados en el manual de instrucciones o la observancia de la normativa vigente se perdió.</p> <p>No están cubiertos por la garantía, las piezas e intervenciones siguientes: conexión de red deficiente (incumplimiento de tensión), todas las intervenciones en la instalación se especifica en el manual.</p> <p>Tampoco se incluyen las piezas sujetas a desgaste (baterías, etc ..).</p> <p>La restitución para reparar productos CASIT debe intercambiarse sin cargo CASIT. CASIT hacer que el producto reparado al remitente del precio del transporte. De lo contrario los bienes serán demorados o retenidos en la recepción del envío. La compra del producto implica la plena aceptación de todos los términos de la garantía.</p> <p>CASIT se exime de toda responsabilidad por las lesiones que involucren a personas o animales, debido a la falta de cumplimiento de los requisitos del acuerdo de uso mencionadas en las normas.</p> <p>La garantía cubre sólo material. Cuando se trabaja en casa, el movimiento obrero y un paquete de cargos.</p> <p>Para eventual controversia al tribunal competente es el de Torino, Italia.</p>
--	---	---	--